

IMPORTANT!
READ all instructions
before installing
your FastFerment
sampling port

**SAMPLE
PORT
SET**

Art.no. 017.726.1

Manufactured by Full Throttle Parts Inc.
Unit 105 - 264 Queens Quay West,
Toronto, Ontario, Canada M5J 1B5
www.FastFerment.com



Imported by Brouwland
Korspelsesteenweg 86,
3581 Beverlo, Belgium
www.brouwland.com
info@brouwland.com
+32 11 40 14 08

NL Bouw je eigen staalnamekraantje Instructies

Disclaimer: Volg deze instructies op om je FastFerment staalnamekraantje te installeren. Brouwland, FastBrewing en WineMaking zijn niet verantwoordelijk voor schade die aan het FastFerment gistingsvat veroorzaakt wordt doordat deze instructies bij de installatie van het staalnamekraantje niet werden opgevolgd.

Benodigd gereedschap

1. Meetlint
2. Staalnamekraan (meegeleverd)
3. Pen
4. Boorkop (meegeleverd)
5. Dopsleutel, ratelsleutel of handboor met 1/4" boorkop aansluiting



Stap 1

Meet en markeer de locatie van de uitsparing ongeveer 7,5 cm onder de 1-litermarkering. Boor niet in de scheidingslijn van het gistingsvat.

Stap 2

Plaats de meegeleverde boorkop in de 1/4" boor en boor voorzichtig in het plastic op de gemarkeerde plaats.

Stap 3

Blijf boren tot de volledige boorkop een zo groot mogelijke opening maakt en door de opening past. Steek je andere hand in het gistingsvat om de boorkop op te vangen zodat hij niet in het gistingsvat valt en krassen maakt op het plastic.

Stap 4

Verwijder het plastic schaafsel uit de opening en het gistingsvat.

Stap 5

Druk de meegeleverde staalnamekraan met een dichting in de opening en plaats het tuitje van de kraan op 3 uur. Draai de andere dichting en de moer aan de binnenkant van het gistingsvat zo hard mogelijk met de hand vast.

Stap 6

Houd met een hand de moer aan de binnenkant van het gistingsvat op zijn plaats en draai het kanaal in wijzerzin 90° aan zodat de tuit naar beneden wijst. Hierdoor sluit de dichting heel strak aan tegen het plastic zodat dit goed afgesloten is.

Stap 7

Test het gistingsvat op lekken. Als er lekken zijn, begin dan opnieuw bij stap 5 en probeer een andere startpositie uit, bv. 2 uur of 4 uur. Houd er rekening mee dat als je de dichting te hard vastdraait, je de dichting kunt vervormen en zo een lek kunt veroorzaken.

Voor alle vragen of opmerkingen kun je altijd contact met ons opnemen. We horen graag van jou!
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

FR Instructions pour créer son propre robinet d'échantillonnage

Clause de non-responsabilité : suivez ces instructions pour installer votre propre robinet d'échantillonnage FastFerment. Brouwland, FastBrewing et WineMaking ne sont responsables d'aucun dommage fait au fermenteur FastFerment et causé par une tentative d'installation de ce robinet d'échantillonnage sans suivi des instructions données.

Outils dont vous aurez besoin

1. Mètre ruban
2. Robinet d'échantillonnage (fourni)
3. Stylo
4. Mèche de forage (fournie)
5. Tourne-écrou, clé à cliquet ou perceuse manuelle avec douille 1/4"



Étape 1

Mesurez et marquez l'emplacement du robinet à environ 7,5 cm sous la marque d'1 litre. Ne percez pas dans la ligne de séparation du fermenteur.

Étape 2

Placez la mèche fournie dans la douille de 1/4" et percez prudemment dans le plastique à l'endroit que vous avez marqué.

Étape 3

Continuez à percer jusqu'à ce que la mèche fasse le plus gros trou possible. Attrapez de l'autre main la mèche à l'intérieur du fermenteur pour qu'elle ne tombe pas dans le fermenteur et griffe le plastique.

Étape 4

Enlevez les éventuels copeaux de plastique du trou et du fermenteur.

Étape 5

Placez un joint autour du filet du robinet d'échantillonnage fourni et placez le bec du robinet à 3 heures. Resserrez à la main et aussi fort que possible l'autre joint et l'écrou à l'intérieur du fermenteur.

Étape 6

Avec une main sur l'écrou dans le fermenteur pour le tenir en place, serrez le robinet à 90° vers la droite de sorte que le bec pointe vers le bas. Cela garantira une bonne étanchéité.

Étape 7

Vérifiez l'absence de fuites sur le fermenteur. En cas de fuites, recommencez depuis l'étape 5 et essayez une autre position de départ, 2 ou 4 heures par exemple. Gardez à l'esprit qu'un serrage excessif peut déformer le joint et causer une fuite.

Si vous avez des questions ou des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter. Nous vous lirons avec grand intérêt!
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

EN Build your Own Sampling Port Instructions

Disclaimer: Follow these instructions to successfully install your FastFerment Accessory Sample Port. Neither Brouwland nor FastBrewing and WineMaking are responsible for any damage done to the FastFerment by attempting to install this sampling port without following the given instructions.

Tools you will need

1. Tape Measure
2. Sample Port (provided)
3. Pen
4. Drill Bit (provided)
5. Nut driver, ratchet or hand drill with 1/4" socket size



Step 1

Measure and mark the hole location approximately 7.5 cm below the 1 litre mark. Do not drill into the parting line of the fermenter.

Step 2

Place the provided drill bit into the 1/4" socket and carefully drill into the plastic at your marked location.

Step 3

Keep drilling until the entire drill bit makes the largest hole that it can and the bit fits through the hole. Reach your other hand inside the fermenter to catch the bit so it does not fall into the fermenter and scratch the plastic.

Step 4

Clean the hole and fermenter of any plastic shavings.

Step 5

Press the provided sample port with one gasket into the hole and position the nozzle of the port at 3 o'clock. Tighten the other seal and the nut on the inside of the fermenter by hand as tight as you can.

Step 6

With one hand on the nut inside the fermenter to hold it in place, tighten the port clockwise 90° so that the nozzle is pointing down. This will snug the gasket up tight against the plastic for a good seal.

Step 7

Test the fermenter for leaks. If there are leaks present, repeat from step 5 on and try a different starting position. Perhaps 2 o'clock or 4 o'clock. Keep in mind that over-tightening can deform the gasket and cause a leak.

If you have any questions or suggestions, please contact us at any time. We love to hear from you!
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

DE Anleitung zur Installation eines Probeentnahmehahns

Haftungsausschluss: Befolgen Sie diese Anleitung, um Ihren FastFerment Zubehör Probeentnahmehahn erfolgreich zu installieren. Weder Brouwland noch FastBrewing und WineMaking haften für Schäden an den FastFerment Gärbehälter, die durch Missachtung dieser Anleitung bei der Installation des Probeentnahmehahns entstanden sind.

Benötigte Werkzeuge

1. Bandmaß
2. Probeentnahmehahn (im Lieferumfang)
3. Stift
4. Bohrer (im Lieferumfang)
5. Schraubenschlüssel, Ratsche oder Handbohrer mit 1/4"-Aufnahme



Schritt 1

Ausmessen und Markieren der Installationsstelle. Sie liegt 7,5 cm unterhalb der 1-Liter-Markierung. Auf keinen Fall darf in die Trennnaht des Gärbehälters gebohrt werden.

Schritt 2

Stecken Sie den Bohrer in die 1/4"-Aufnahme und bohren Sie vorsichtig an der von Ihnen markierten Stelle in den Kunststoff.

Schritt 3

Bohren Sie weiter, bis der Bohrer mit seinem größten Durchmesser durch das Loch hindurchgeht. Greifen Sie mit der anderen Hand in den Gärbehälter, um den Bohrer aufzufangen, damit er nicht in den Gärbehälter hineinfällt und Kratzer im Kunststoff hinterlässt.

Schritt 4

Reinigen Sie die Bohrung und den Gärbehälter von Kunststoffspänen.

Schritt 5

Drücken Sie den mitgelieferten Probeentnahmehahn in die Bohrung und richten Sie den Auslass auf 3 Uhr aus. Bringen Sie eine weitere Unterlegscheibe innen im Gärbehälter an und ziehen Sie die Mutter so fest wie möglich per Hand an.

Schritt 6

Halten Sie mit einer Hand die Mutter von innen im Gärbehälter fest in Position. Ziehen Sie den Probeentnahmehahn im Uhrzeigersinn um 90° fest an, sodass der Auslass nun Richtung Boden zeigt. Dadurch wird die Dichtung fest gegen den Kunststoff gepresst, was eine gute Abdichtung ergibt.

Schritt 7

Prüfen Sie den Gärbehälter auf Dichtigkeit. Sollten Undichtigkeiten auftreten, wiederholen Sie Schritt 5. Beginnen Sie dabei an einer anderen Position, z. B. bei 2 Uhr oder 4 Uhr. Beachten Sie, dass zu festes Anziehen die Dichtung verformen kann, was zu Undichtigkeit führt.

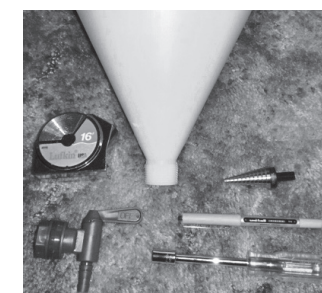
Bei Fragen oder Vorschlägen wenden Sie sich bitte jederzeit an uns. Wir freuen uns auf Ihre Anfragen!
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

IT Costruisci la tua porta di campionamento

Clausola di esclusione di responsabilità: Seguire le presenti istruzioni per installare correttamente la porta di campionamento accessoria per FastFerment. Brouwland, FastBrewing e WineMaking declinano ogni responsabilità per danni arrecati a FastFerment nel tentativo di installare la presente porta di campionamento senza attenersi alle istruzioni fornite.

Utensili necessari

1. Metro a nastro
2. Porta di campionamento (in dotazione)
3. Penna
4. Punta per trapano (in dotazione)
5. Chiave a tubo, cricchetto o trapano manuale con attacco da 1/4"



Fase 1

Misurare e segnare il punto di prelievo 7,5 cm circa sotto al segno indicante 1 litro. Non perforare la linea di giunzione del fermentatore.

Fase 2

Inserire la punta di trapano in dotazione nell'attacco da 1/4" e perforare con cautela la plastica nel punto precedentemente segnato.

Fase 3

Continuare a perforare finché l'intera punta non crea un punto di prelievo sufficientemente largo: la punta deve poter passare attraverso il foro. Tenere l'altra mano all'interno del fermentatore e afferrare la punta in modo che non cada nel fermentatore e graffi la plastica.

Fase 4

Rimuovere dal foro e dal fermentatore eventuali residui di plastica.

Fase 5

Spingere la porta di campionamento in dotazione con una guarnizione nel foro e posizionare l'ugello della porta a ore 3. Serrare manualmente e il più possibile l'altra guarnizione e il dado presenti all'interno del fermentatore.

Fase 6

Tenendo fermo con una mano il dado all'interno del fermentatore, serrare la porta in senso orario di 90° in modo che l'ugello sia rivolto verso il basso. Ciò farà aderire bene la guarnizione alla plastica, garantendo una buona tenuta.

Fase 7

Verificare la presenza di perdite nel fermentatore. Se vi sono delle perdite, ripetere la procedura dalla fase 5 e provare una posizione iniziale differente (ad esempio, a ore 2 o a ore 4). Nota: un serraggio eccessivo può deformare la guarnizione e provocare una perdita.

Per domande o suggerimenti, Brouwland sarà lieta di fornire assistenza in qualunque momento.
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

ES Instrucciones para crear su propio puerto de muestreo

Descargo de responsabilidad: siga estas instrucciones para instalar correctamente el puerto de muestreo accesorio FastFerment. Ni Brouwland, ni FastBrewing ni WineMaking son responsables de ningún daño realizado al FastFerment al intentar instalar este puerto de muestreo sin seguir las instrucciones proporcionadas.

Herramientas necesarias

1. Cinta métrica
2. Puerto de muestreo (proporcionado)
3. Bolígrafo
4. Broca (proporcionada)
5. Llave de tuerca, trinquete o taladro de mano con un tamaño de casquillo de 1/4"



Paso 1

Mida y marque el lugar del agujero aproximadamente 7,5 cm por debajo de la marca de 1 litro. No agujeree la línea de separación del fermentador.

Paso 2

Coloque la broca proporcionada en el casquillo de 1/4" y taladre con cuidado el plástico en la ubicación marcada.

Paso 3

Siga taladrando hasta que la broca haga un agujero lo más grande posible y la boca pase por el agujero. Ponga la otra mano dentro del fermentador para coger la broca y evitar así que caiga en el fermentador y rasque el plástico.

Paso 4

Elimine todas las virutas de plástico del agujero y del fermentador.

Paso 5

Introduzca el puerto de muestreo suministrado presionándolo con una junta en el agujero y coloque la boquilla del puerto en la posición de las 3 en punto. Apriete a mano tanto como pueda la otra junta y la tuerca en el interior del fermentador.

Paso 6

Sujetando con una mano la tuerca de dentro del fermentador para que no se mueva, apriete el puerto 90° en el sentido de las agujas del reloj de modo que la boquilla apunte hacia abajo. Esto ajustará la junta contra el plástico para que selle bien.

Paso 7

Compruebe que el fermentador no tenga fugas. Si las hubiera, repita el procedimiento desde el paso 5 e inténtelo con una posición de inicio diferente. Pruebe con la posición de las 2 o las 4 en punto. Recuerde que si aprieta demasiado puede deformar la junta y provocar fugas.

Si tiene preguntas o sugerencias, póngase en contacto con nosotros en cualquier momento. ¡Nos encanta tener noticias tuyas!

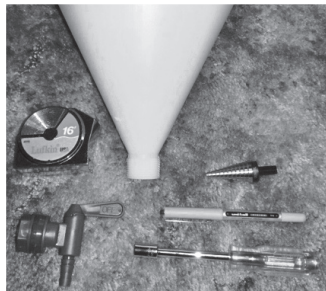
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

PT Instruções de construção da sua própria porta de amostragem

Declaração de exoneração de responsabilidade: Siga estas instruções para instalar corretamente a sua Porta de Amostragem Acessória do FastFerment. A Brouwland, a FastBrewing e a WineMaking não se responsabilizam por quaisquer danos causados no FastFerment ao tentar instalar esta porta de amostragem sem seguir as instruções fornecidas.

Ferramentas necessárias

1. Fita métrica
2. Porta de amostragem (fornecida)
3. Caneta
4. Broca (fornecida)
5. Chave de porcas, chave roquete ou berbequim manual com encaixe de 1/4"



Passo 1

Meça e marque o local do orifício cerca de 7,5 cm abaixo da marca de 1 litro. Não perfure a linha de separação do fermentador.

Passo 2

Coloque a broca fornecida no encaixe de 1/4" e perfure cuidadosamente o plástico no local assinalado.

Passo 3

Continue a perfurar até que toda a broca faça o maior orifício possível e a broca passe através do orifício. Coloque a outra mão no interior do fermentador para apanhar a broca e evitar que esta caia no fermentador e risque o plástico.

Passo 4

Retire todas as aparas de plástico do orifício e do fermentador.

Passo 5

Fixe a porta de amostragem fornecida com uma junta no orifício e coloque o bocal da porta na posição das 3 horas. Aperte manualmente a outra vedação e a porca no interior do fermentador o máximo possível.

Passo 6

Com uma mão na porca no interior do fermentador para a manter no sítio, aperte a porta 90° no sentido dos ponteiros do relógio, de modo que o bocal fique virado para baixo. Isto apertará ainda mais a junta contra o plástico, permitindo uma boa vedação.

Passo 7

Teste o fermentador para verificar a existência de fugas. Caso existam fugas, repita a partir do passo 5 e experimente uma posição de início diferente. Tente na posição das 2 ou 4 horas. Tenha em atenção que, se apertar demasiado, pode deformar a junta e causar uma fuga.

Se tiver perguntas ou sugestões, contacte-nos a qualquer altura. A sua opinião é muito importante para nós!

www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

PL Instrukcja wykonania własnego punktu próbkowania

Zastrzeżenie: aby poprawnie złożyć złącze do próbkowania na fermentatorze FastFerment, należy wykonać następujące czynności. Firmy Brouwland i FastBrewing and WineMaking nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenie fermentatora FastFerment podczas zakładania złącza do próbkowania w sposób niezgodny z instrukcją.

Potrzebne narzędzia

1. Taśma pomiarowa
2. Złącze do próbkowania (w zestawie)
3. Długopis
4. Wiertło (w zestawie)
5. Wkrętak nasadowy lub wiertarka ręczna z gniazdem o średnicy 1/4"



Krok 1

Odmierz i zaznacz miejsce na otwór około 7,5 cm pod oznaczeniem 1 litra. Nie wierć na linii podziałki fermentatora.

Krok 2

Założ wiertło z zestawu w gnieździe o średnicy 1/4" i ostrożnie przewierć plastik w zaznaczonym punkcie.

Krok 3

Wierć tak długo, aż wiertło wykona największy możliwy otwór i całe przez ten otwór przejdzie. Włóż drugą rękę do fermentatora i chwyć wiertło, tak aby nie wpadło do środka i nie porysowało plastiku.

Krok 4

Wyczyść otwór i fermentator, usuwając plastikowe ścinki.

Krok 5

Wciśnij złącze do próbkowania z jedną uszczelką do otworu i ustaw dyszę na godzinie 3. Jak najmocniej dokręć ręcznie drugą uszczelkę i nakrętkę od środka fermentatora.

Krok 6

Jedną ręką przytrzymując nakrętkę wewnątrz fermentatora, dokręć złącze w kierunku ruchu wskazówek zegara o 90°, tak aby dysza była skierowana w dół. W ten sposób uszczelka zostanie mocno dociśnięta do plastiku i zapewni dobre uszczelnienie.

Krok 7

Sprawdź szczelność fermentatora. W przypadku stwierdzenia wycieku powtórz czynności od kroku 5 i spróbuj zmienić pozycję początkową. Odpowiednia może być godzina 2 lub godzina 4. Pamiętaj, że zbyt mocne dokręcenie może spowodować odkształcenie, a więc nieuszczelnienie uszczelki.

Wszelkie pytania i uwagi można nas kierować na [biezaco](mailto:biezaco@fastferment.com). Chętnie się z nimi zapoznamy!

www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

NO Instruksjoner for egeninstallasjon av prøvekran

Ansvarsfraskrivelse: Følg disse instruksjonene for vellykket installasjon av din FastFerment-prøvekran. Verken Brouwland eller FastBrewing og WineMaking er ansvarlige for skade på FastFerment-enheten ved forsøk på å installere denne prøvekranen uten å følge disse instruksjonene.

Nødvendig verktøy

1. Målebånd
2. Prøvekran (medfølger)
3. Penn
4. Borbit (medfølger)
5. Muttertrekker, skralle eller hånddrill med 1/4" holder



Trinn 1

Mål og marker plasseringen ca. 7,5 cm under 1 liter-merket. Ikke bor inn i delelinjen på gjæringsspannet.

Trinn 2

Sett den medfølgende borbiten inn i 1/4"-holderen og bor forsiktig inn i plasten ved markeringen.

Trinn 3

Fortsett å bore til hele borbiten får plass i hullet. Hold den ene hånden inne i gjæringsspannet for å fange opp biten, slik at den ikke faller ned i gjæringsspannet og riper opp plasten.

Trinn 4

Rengjør hullet og gjæringsspannet for plastspen.

Trinn 5

Press den medfølgende prøvekranen med én pakning inn i hullet, og sett munestykket på kranen i klokken 3-posisjon. Skru fast den andre pakningen og mutteren på innsiden av gjæringsspannet så hardt du kan for hånd.

Trinn 6

Hold mutteren på innsiden av gjæringsspannet fast med én hånd, og trekk til kranen 90° medurs slik at munestykket vender nedover. Dette klemmer pakningen mot plasten slik at den tetter ordentlig.

Trinn 7

Test om gjæringsspannet lekker. Hvis det forekommer lekkasjer, gjentar du prosessen fra trinn 5 og prøver en annen startposisjon. For eksempel klokken 2-posisjon eller klokken 4-posisjon. Husk at pakningen kan bli deformert og forårsake lekkasje hvis du strammer for mye.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål eller forslag. Vi setter pris på å høre fra deg!

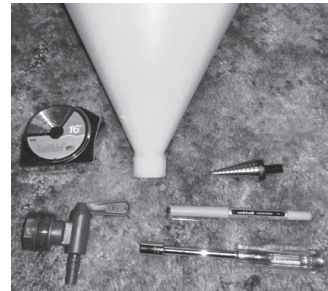
www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

DK Byg din egen prøvetagningsport - Vejledning

Ansvarsfraskrivelse: Følg denne vejledning nøje for at montere din FastFerment prøvetagningsport (tilbehør) korrekt. Hverken Brouwland eller FastBrewing & WineMaking hæfter for skader på FastFerment, som skyldes forsøg på montering af denne prøvetagningsport uden overholdelse af de anførte anvisninger.

Du skal bruge følgende værktøj

1. Målebånd
2. Prøvetagningsport (medfølger)
3. Kuglepen
4. Bor (medfølger)
5. Skruetrækker til toppe, skraldenøgle eller håndboremaskine til 1/4" toppe



Trin 1

Mål og markér monteringspositionen ca. 7,5 cm under 1 liter-mærket. Bor ikke ind i sømmen i gærtanken.

Trin 2

Sæt det medfølgende bor i 1/4" bitholderen, og bor forsigtigt ind i plastmaterialet på det markerede sted.

Trin 3

Bliv ved med at bore, indtil hele boret har lavet det størst mulige hul, det kan, og boret passer igennem hullet. Ræk ind i gærtanken med den anden hånd for at gribe boret, så det ikke falder ind i gærtanken og ridser plastmaterialet.

Trin 4

Fjern eventuelle plasticrater og -spåner fra hullet og gærtanken.

Trin 5

Tryk den leverede prøvetagningsport med én påsat pakning ind i hullet, og vend portens studs i retning af positionen svarende til klokken 3. Spænd den anden tætning og møtrikken på indersiden af gærtanken så stramt, du kan, med håndkraft.

Trin 6

Stram med den ene hånd på møtrikken indvendigt i gærtanken for at holde den på plads porten 90° i urets retning, så studs kommer til at pege nedad. På denne måde bliver pakningen presset effektivt imod plasticmaterialet, så der opnås en god tætning.

Trin 7

Kontrollér gærtanken for utætheder. Hvis der konstateres utætheder, skal du gentage processen fra trin 5 og forsøge med en anden startposition. Du skal muligvis vælge klokken 2 eller klokken 4. Vær opmærksom på, at for kraftig stramning kan deformere pakningen og forårsage utætheder.

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte os når som helst. Vi glæder os til at høre fra dig!

www.FastBrewing.com - Info@TheFastRack.ca

